

DE

Art.-Nr.: 17399

Montageanleitung:

1. Entfernen Sie den originalen Luftfilter inklusive seinem Gehäuse
2. Stecken Sie den Adapter auf den Luftmengenmesser und schrauben Sie den Adapter mit den originalen Muttern fest
3. Nach erfolgter Montage des Adapters auf dem Luftmengenmesser wird der Sportluftfilter zusammen mit dem passenden Adapter auf den Aufsatz geschoben und mittels Schlauchschelle befestigt
4. Achten Sie auf einen korrekten Sitz des Luftfilters
5. Um der gesamten Einheit richtigen Halt zu geben, befestigen Sie den Luftmengenmesser mittels Metallstrebe an der Karosserie Ihres Fahrzeuges (Kein Lieferumfang)

Sicherheitshinweise:

Vergewissern Sie sich nochmals, ob alle Teile befestigt sind. Prüfen Sie, ob der Luftfilter genügend Freiraum zu allen drehenden Teilen im Motorraum hat. Vergewissern Sie sich, dass der Luftfilter keine Nebenluft zieht. Flanschbild beachten.

GB

Assembly instructions:

1. Remove the original air filter including its casing
2. Attach the adapter to the air-flow meter and screw on the adapter using the original nuts
3. After the adapter has been mounted to the air-flow meter, the sport air filter and the matching adapter are inserted onto the top and attached using the hose clip
4. Ensure that the air filter is in the correct position
5. To ensure the whole unit is held in position correctly, attach the air-flow meter to the car body with the metal strut (not included in the delivery).

Safety information:

Ensure again that all parts are tightly attached. Check whether the air filter has enough clearance to all rotating parts in the engine compartment. Check that the air filter does not draw any auxiliary air. Observe the flange picture.

FR

Instructions de montage:

1. Enlevez le filtre à air original avec son corps
2. Enfichez l'adaptateur sur le débitmètre d'air et vissez l'adaptateur au moyen des écrous originaux
3. Après avoir monté l'adaptateur sur le débitmètre d'air, poussez le filtre à air sport avec l'adaptateur approprié sur l'embout; fixez-le au moyen du collier de serrage
4. Veillez à la fixation correcte du filtre à air
5. Pour stabiliser l'ensemble, veuillez fixer le débitmètre d'air au moyen de la traverse en métal sur la carrosserie de votre véhicule (ne faisant pas partie de la fourniture)

Consignes de sécurité:

Assurez-vous encore une fois que toutes les pièces sont installées. Assurez suffisamment d'espace libre entre le filtre à air et les pièces en rotation dans l'espace moteur. Assurez-vous que le filtre à air n'aspire pas d'air secondaire. Observez le schéma de la fixation par bride.

NL

Montagehandleiding:

1. Verwijder het originele luchtfilter inclusief zijn huis.
2. Steek de adapter op de luchtvolumemeter en schroef de adapter met de originele moeren vast.
3. Na de montage van de adapter op de luchtvolumemeter wordt het sportluchtfilter samen met de passende adapter op het opzetstuk geschoven en met behulp van een slangkleem bevestigd.
4. Zorg ervoor dat het luchtfilter correct zit.
5. Om de complete eenheid voldoende houvast te geven, bevestigt u de luchtvolumemeter door middel van metalen steunen aan de carrosserie van uw auto (niet in de levering inbegrepen).

Veiligheidsinstructies:

Verzeker u er nogmaals van dat alle onderdelen bevestigd zijn. Controleer of het luchtfilter voldoende afstand heeft tot alle draaiende onderdelen in de motorruimte. Verzeker u ervan dat het luchtfilter geen valse lucht zuigt. Neem het flensbeeld in acht.

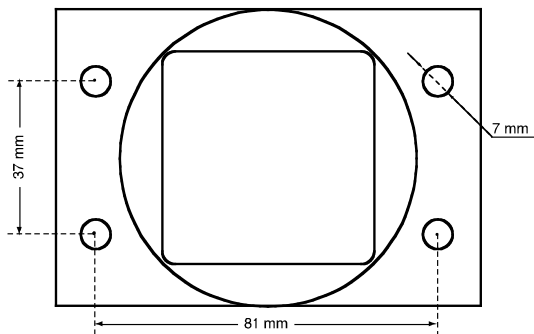
E

Instrucciones de montaje:

1. Desmonte el filtro de aire original incluyendo su carcasa.
2. Encaje el adaptador en el caudalómetro de aire y atornille el adaptador a fondo con las tuercas originales.
3. Después de haber efectuado el montaje del adaptador en el caudalómetro de aire, encaje el filtro de aire deportivo juntamente con el adaptador adecuado en la pieza sobrepuesta y fíjelo con la abrazadera de tubo flexible.
4. Tenga cuidado de un correcto montaje del filtro de aire.
5. Para darle a toda la unidad la estabilidad necesaria, fije el caudalómetro de aire a la carrocería de su vehículo mediante la barra metálica de refuerzo (no incluida en el volumen de entrega).

Indicaciones de seguridad:

Cerciórese otra vez si todas las piezas están fijas. Compruebe si el filtro de aire tiene suficiente espacio libre a todos los componentes giratorios en el compartimiento del motor. Cerciórese de que el filtro de aire no aspire aire secundario. Tenga en cuenta la figura de las bridas.



I

Istruzioni per il montaggio:

1. Togliere il filtro dell'aria originale, scatola del filtro inclusa
2. Applicare l'adattatore sul misuratore della quantità d'aria e avvitare con i dadi originali
3. Dopo il montaggio dell'adattatore sul misuratore della quantità d'aria, il filtro dell'aria sportivo viene spinto insieme all'adattatore adatto sull'attacco e fissato con la fascetta serramanicotto
4. Assicurare un posizionamento corretto del filtro dell'aria
5. Per assicurare una corretta stabilità all'intera unità, fissare il misuratore della quantità d'aria alla carrozzeria della vettura con un diagonale metallico (non compreso nel volume della fornitura).

Avvertenze sulla sicurezza:

Assicurarsi nuovamente che tutte le parti siano fissate. Controllare se il filtro d'aria dista sufficientemente da tutte le altre parti rotanti nel vano motore. Assicurarsi che il filtro dell'aria non aspiri aria secondaria.

Osservare l'immagine della flangia.

CZ

Montážní návod:

1. Vyjměte originální vzduchový filtr včetně krytu
2. Nasuňte adaptér na měřič množství vzduchu a pevně přišroubujte adaptér originálními maticemi
3. Po montáži adaptéru na měřič množství vzduchu nasuňte sportovní vzduchový filtr společně s vhodným adaptérem na nátrubek a zajistěte jej hadicovou sponkou
4. Dbejte na správné usazení vzduchového filtru
5. K řádnému zafixování celé jednotky upevněte měřič množství vzduchu pomocí kovové vzpěry na karoserii svého vozidla (není součástí dodávky)

Bezpečnostní pokyny:

Ujistěte se ještě jednou, zda jsou všechny díly řádně upevněny. Zkontrolujte, zda je mezi vzduchovým filtrem a všemi rotačními díly v motorovém prostoru dostatečná vůle. Přesvědčte se, že vzduchový filtr nenasává žádný vedlejší vzduch.

Zohledněte přírubové schéma.

SK

Návod na montáž:

1. Odstráňte kryt a vzduchový filter.
2. Adaptér pripojte na merač množstva vzduchu a pevne ho priskrutkujte maticami.
3. Následne zasuňte športový vzduchový filter s vhodným adaptérom do nástavca a upevnite pomocou spony.
4. Dbajte na správne umiestnenie a polohu vzduchového filtra.
5. Pre správne upevnenie celého zariadenia, upevnite merač množstva vzduchu na karosériu vášho vozidla pomocou hadicovej spony (nie je súčasťou dodávky).

Bezpečnostné predpisy:

Opätovne sa presvedčte, či sú všetky časti pripevnené. Ubezpečte sa, či má vzduchový filter dostatok voľného priestoru ku všetkým pohyblivým častiam v motorovom priestore. Ubezpečte sa, že vzduchový filter neťahá prídavný vzduch.

Přírubový obrázok.

PL

Instrukcja montażu:

1. Zdemonuj oryginalny filtr powietrza wraz z jego obudową.
2. Wetknij adapter na dmuchomierz i przykręć oryginalnymi nakrętkami.
3. Po zamontowaniu adaptera na dmuchomierz sportowy filtr powietrza wraz z odpowiednim adapterem jest wsuwany na nadstawkę i mocowany opaską zaciskową do węży.
4. Zwróć uwagę na poprawne osadzenie filtra powietrza.
5. Aby zapewnić odpowiednie mocowanie całego zestawu, umocuj dmuchomierz przy pomocy metalowego wspornika do karoserii pojazdu (wspornik i elementy jego mocowania nie wchodzi w zakres dostawy)

Wskazówki bezpieczeństwa:

Raz jeszcze upewnij się, czy wszystkie części zostały zamocowane. Sprawdź, czy zachowano odpowiedni odstęp pomiędzy filtrem powietrza a obracającymi się elementami silnika. Upewnij się, czy filtr powietrza nie zasysa fałszywego powietrza.

Zwróć uwagę na kształt i wymiary kołnierza.

RUS

Инструкция по монтажу:

1. Удалите оригинальный воздушный фильтр вместе с корпусом.
2. Установите переходник на воздухомер и плотно привинтите переходник с помощью оригинальных гаек.
3. После проведенного монтажа переходника на воздухомере «спортивный» воздушный фильтр устанавливается вместе с подходящим переходником на надставку и закрепляется посредством зажима для шлангов.
4. Следите за правильной установкой воздушного фильтра.
5. Для того, чтобы обеспечить хорошую устойчивость всего узла, закрепите воздухомер посредством металлической распорки на кузове Вашего автомобиля (не входит в комплект поставки).

Указания по технике безопасности:

Убедитесь еще раз в том, что все части закреплены. Проконтролируйте, имеет ли воздушный фильтр достаточное расстояние до всех вращающихся частей в подкапотном пространстве. Убедитесь в том, что воздушный фильтр не затягивает в себя никакого побочного воздуха.

Учитывайте изображение фланца.